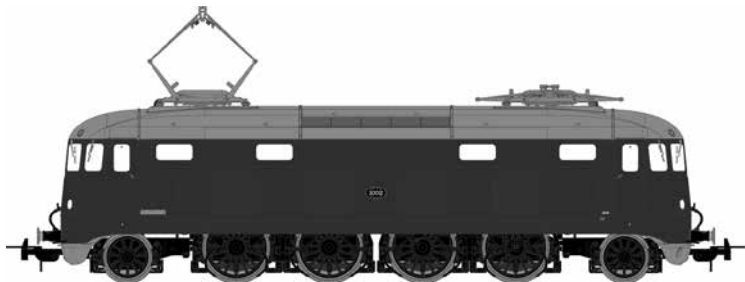


ALLGEMEINE BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR ALLE MODELLE DER Rh 1000 NS

Instructions for use electrical loco

Manuel d'utilisation pour locomotive électrique

Gebruiksaanwijzing locomotief



ELEKTROLOKOMOTIVE Rh 1000



Inhaltsverzeichnis:	Seite:	Sommaire:	Page:
Vorbildinformationen	4	Informations concernant la	
Sicherheitshinweise	6	locomotive réelle	5
Wichtige Hinweise	8	Remarques importantes sur la sécurité	7
Belegung der Schnittstellen	10	Information importante	9
		Occupation de l'interface PluX	11

Table of Contents:	Page:	Inhoudsopgave:	Pagina:
Information about the prototype	4	Informatie over het voorbeeld	5
Safety Notes	6	Veiligheidsvoorschriften	7
Important Notes	8	Belangrijke aanwijzing	9
Assignment of PluX interface	10	Aansluitschema PluX stekker	11

Vorbildinformation:

Die Elektrolokomotiven der Reihe 1000 der Niederländischen Staatsbahnen basieren auf der SBB Ae 4/6. Die Fahrzeuge 1001 bis 1003 wurden von der SLM in Winterthur gebaut, die übrigen 7 Maschinen von der Firma Werkspoor NV in Utrecht. Im Gegensatz zu ihren Schweizer Schwestern waren die Maschinen nicht für Wechselstrom, sondern für das niederländische Gleichstromnetz ausgelegt. Zunächst waren die Lokomotiven für den Schnellzugdienst zwischen den niederländischen Großstädten vorgesehen, verrichteten ihren Dienst während ihrer gesamten Betriebszeit (1948 bis 1982) aber fast ausschließlich im Güterzugdienst. Heute ist lediglich die Lokomotive mit der Nummer 1010 erhalten und kann im Eisenbahnmuseum in Utrecht besichtigt werden.

The prototype:

The electric locomotives of the 1000 series of the Dutch State Railways are based on the SBB Ae 4/6. The vehicles 1001 to 1003 were built by SLM in Winterthur, the remaining 7 machines by the company Werkspoor NV in Utrecht. In contrast to their Swiss sisters, the locomotives were not designed for alternating current, but for the Dutch direct current network. Initially, the locomotives were intended for express train service between the major Dutch cities, but during their entire service life (1948 to 1982) they were used almost exclusively for freight train service. Today, only the locomotive with the number 1010 has been preserved and can be viewed in the railroad museum in Utrecht.

Informations concernant l'original:

Les locomotives électriques de la série 1000 des chemins de fer néerlandais sont basées sur les Ae 4/6 des CFF. Les véhicules 1001 à 1003 ont été construits par SLM à Winterthur, les 7 autres machines par la société Werkspoor NV à Utrecht. Contrairement à leurs sœurs suisses, les machines n'étaient pas conçues pour le courant alternatif, mais pour le réseau néerlandais à courant continu. Au départ, les locomotives étaient prévues pour le service de trains rapides entre les grandes villes néerlandaises, mais pendant toute leur durée d'exploitation (de 1948 à 1982), elles ont presque exclusivement assuré le service de trains de marchandises. Aujourd'hui, seule la locomotive portant le numéro 1010 a été conservée et peut être visitée au musée ferroviaire d'Utrecht.


Informatie over het voorbeeld:

De elektrische locomotieven serie 1000 van de Nederlandse Spoorwegen zijn gebaseerd op de SBB Ae 4/6. De locomotieven 1001 t/m 1003 zijn gebouwd door SLM in Winterthur, de overige 7 machines door Werkspoor NV in Utrecht. In tegenstelling tot hun Zwitserse zusjes waren de machines niet ontworpen voor wisselstroom, maar voor het Nederlandse gelijkstroomnet. De locomotieven waren aanvankelijk bedoeld voor het sneltreinverkeer tussen de grote Nederlandse steden, maar werden gedurende de gehele inzetperiode (1948 tot 1982) vrijwel uitsluitend in het goederenverkeer ingezet. Tegenwoordig is alleen de locomotief met nummer 1010 bewaard gebleven. Zij is te bezichtigen in het Nederlands Spoorwegmuseum te Utrecht.

Sicherheitshinweise:

Korrekte Entsorgung dieses Produkts (Elektromüll) (Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem) Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern. Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können. Gewerbliche Nutzer sollten sich an Ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrages konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Geweremüll entsorgt werden.

Modellartikel - Kein Spielzeug! Bitte bewahren Sie die beiliegenden Hinweise und die Bedienungsanleitung auf! Achtung! Aufgrund vorbildgetreuer, maßstabsgerechter und funktionsbedingter Gestaltung sind Spitzen und Kanten vorhanden. Bei unsachgemäßem Gebrauch besteht Verletzungsgefahr.

Das Modell darf nur mit einem zugelassenen Transformator mit folgender Kennzeichnung  betrieben werden:

Wechselstrom: Max. Fahrspannung: 16 V ~ ,

Umschaltspannung: 24 V ~

Gleichstrom: Max. Fahrspannung: 12 V =

Safety Notes:

Correct Disposal of This Product (Waste Electrical & Electronic Equipment) (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)


This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of this working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling.

Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

This is a Model, not a Toy!

Please keep the enclosed manual for future reference!

Attention! Due to the nature of its construction, this product contains some functional sharp edges! If used incorrectly there is a possibility of danger.

This model should only be operated using an approved transformer marked as follows :

Alternating current: max. Load: 16 V ~ ,

Commutation tension: 24 V ~

Direct voltage: max. Driving tension: 12 V =

Remarque importantes sur la sécurité:

Comment éliminer ce produit

(déchets d'équipements électriques et électroniques)

(Applicable dans les pays de l'Union Européen et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles.


Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement. Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.

Ceci est un article de modélisme, ce n'est pas un jouet!

Veuillez conserver les conseils et modes d'emploi joints!

Attention! En raison d'une reproduction fidèle à la réalité, conforme à l'échelle et fonctionnelle, il y a risque de présence de petites pièces et d'arêtes coupantes!

Il y a danger de blessures en cas d'utilisation non conforme.

Le modèle doit être uniquement actionné avec un transformateur autorisé portant le logo suivant  :

Courant alternatif: Tension maximum: 16 V ~ ,

Tension de commutation: 24 V ~

Courant continu: Tension maximum: 12 V =

Veiligheidsvoorschriften:

Correcte verwijdering van dit product


(elektrische & elektronische afvalapparatuur)

Dit merkteken op het product of het bijbehorende informatiemateriaal duidt erop dat het niet met ander huishoudelijk afval verwijderd moet worden aan het einde van zijn gebruiksduur. Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, moet u dit product van andere soorten afval scheiden en op een verantwoorde manier recyclen, zodat het duurzame hergebruik van materiaalbronnen wordt bevordert. Huishoudelijke gebruikers moeten contact opnemen met de winkel waar ze dit product hebben gekocht of met de gemeente waar ze wonen om te vernemen waar en hoe ze dit product milieuvriendelijk kunnen laten recyclen.

Zakelijke gebruikers moeten contact opnemen met hun leverancier en de algemene voorwaarden van de koopovereenkomsten nalezen. Dit product moet niet worden gemengd met ander bedrijfsafval voor verwijdering.

Schaalmodel – géén speelgoed!

De bijgesloten aanwijzingen en de gebruikershandleiding s.v.p. goed bewaren! **Attentie!** Vanwege de werkelijkheidsgetrouwe, schaalgetrouwe en een functiegerichte vormgeving zijn er scherpe kanten aanwezig! Bij onjuist gebruik bestaat er gevaar voor verwondingen!

Het model mag uitsluitend worden aangestuurd met een toegelaten transformator, welke is voorzien van het volgende kenmerk  :

Wisselstroom: Max. rijspanning: 16 V ~ ,

Omschakelspanning: 24 V ~ ,

Gelijkstroom: Max. rijspanning: 12 V =

Ölen Sie bei häufigem Fahrbetrieb die Achslager mit einem Tropfen harz- und säurefreiem Nähmaschinenöl! Wir empfehlen, die Lok ca. 25 min je Fahrtrichtung ohne Belastung einlaufen zu lassen, damit das Modell einen optimalen Rundlauf und eine gute Zugkraft erhält. Bitte beachten Sie, daß der einwandfreie Lauf des Modells nur auf sauberen Schienen gewährleistet ist.

If used frequently, oil the wheelsets with a drop of non-resinous, acid-free sewing machine oil! In order to achieve the best possible running and traction properties, it is advisable to run the locomotive in for 25 minutes forwards and 25 minutes in reverse without load. Clean rails are essential for good performance.

PIKO Art.-Nr.:

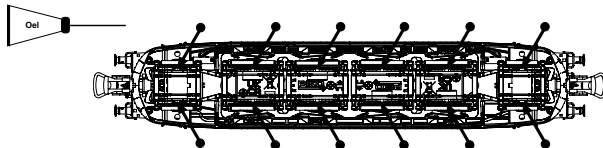
#56301 Lok-Öl (50 ml)

#56300 Lok-Öler mit Feindosierung

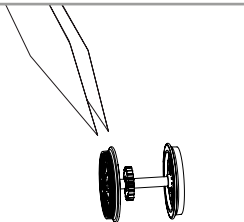
PIKO Art.-Nr.:

#56301 Loco-Oil

#56300 Precision engine oiler w fine dosage



Haftreifenwechsel:
Change the Traction Tyres:
Remplacer les bandages d'adhérence:
Vervangen van de adhesie bandjes:



Si utilisation fréquente, huilez régulièrement avec une goutte d'huile fine pour machine à coudre. Nous vous conseillons un rodage complet de 25 min dans chaque sens pour un roulement optimal. Il est conseillé de nettoyer régulièrement vos rails pour un bon fonctionnement.

PIKO Art.-Nr.:

#56301 Huile locomotive

#56300 Huile avec doseur

Wij adviseren u om de loc ca. 25 min. zonder belasting te laten rijden in beide rijrichtingen, zodat het model soepel wordt ingereden en een goede trekkracht opbouwt. Houd er hierbij rekening mee, dat uitsluitend op schone rails een storingsvrij bedrijf is gewaarborgd.

PIKO Art.-Nr.:

#56301 Smeerolie loc

#56300 Smeeroliedispenser met kleine dosering

Belegung der PluX Schnittstelle:

F0f / F0r - Frontbeleuchtung v+h (1x weiß links)

AUX1 - Zugschlussbeleuchtung hinten (rot)

AUX2 - Zugschlussbeleuchtung vorne (rot)

AUX3 - Maschinenraumbelichtung

AUX4 - Führerstandsbeleuchtung FS1

AUX5 - Führerstandsbeleuchtung FS2

AUX6 - Frontbeleuchtung (1x weiß-FS1 rechts)

AUX7 - Frontbeleuchtung (1x weiß-FS2 rechts)

AUX8 - Frontbeleuchtung (oben FS2)

AUX9 - Frontbeleuchtung (oben FS1)

Assignment of PluX interface:

F0f / F0r - Headlight front and rear (1x white left)

AUX1 - Train end light rear (red)

AUX2 - Train end light front (red)

AUX3 - Engine room light

AUX4 - Driver cab light front (FS1)

AUX5 - Driver cab light rear (FS2)

AUX6 - Front lighting (1x white-FS1 right)

AUX7 - Front lighting (1x white-FS2 right)

AUX8 - Front lighting (top FS2)

AUX9 - Front lighting (top FS1)

Occupation de l'interface PluX:

F0f / F0r - Eclairage avant et arrière

(1x blanc à gauche)

AUX1 - Eclairage de fin de convoi arrière rouge

AUX2 - Eclairage de fin de convoi avant rouge

AUX3 - Eclairage de la salle des machines

AUXe - Eclairage cabine conduite avant (FS1)

AUX5 - Eclairage cabine conduite arrière (FS2)

AUX6 - Eclairage frontal (1x blanc-FS1 droite)

AUX7 - Eclairage frontal (1x blanc-FS2 droite)

AUX8 - Eclairage frontal (haut FS2)

AUX9 - Eclairage frontal (haut FS1)

Indeling van de interface:

F0f / F0r - Frontverlichting voor + achter

(1x wit links)

AUX1 - Treinsluitverlichting achter (rood)

AUX2 - Treinsluitverlichting voor (rood)

AUX3 - Machinekamer verlichting

AUX4 - Verlichting machinistencabine voor (FS1)

AUX5 - Verlichting machinistencabine achter (FS2)

AUX6 - Voorverlichting (1x wit-FS1 rechts)

AUX7 - Voorverlichting (1x wit-FS2 rechts)

AUX8 - Voorverlichting (FS2 bovenaan)

AUX9 - Voorverlichting (FS1 bovenaan)

**Hinweis nur für
DC-Version:**

Die Funk-Entstörung der Anlage ist mit dieser Lokomotive sichergestellt, wenn der üblicherweise im Gleis-Anschlussstück eingebaute Kondensator eine Kapazität von mindestens 680 Nanofarad aufweist.

**Note only for
DC version:**

With this locomotive interference will not occur if the condenser normally fitted in the track connection section has a minimum capacity of 680 nano farads.

**Conseil uniquement
valable pour la version
DC:**

Cette locomotive est équipée d'un filtre anti-parasite. Un condensateur placé habituellement dans les joints des rails présente une capacité minimale de 680 nF.

Aanwijzing DC versie:

De ontstoring van uw modelspoorbaan is bij het gebruik van deze locomotief gegarandeerd, wanneer de in het railaansluitstuk ingebouwde condensator een capaciteit heeft van minimaal 680 nanofarad.

Achtung:

Sicherheitshinweise in weiteren Sprachen finden Sie unter: www.piko-shop.de

Attention:

Safety instructions in other languages, please see: www.piko-shop.de



PIKO Spielwaren GmbH
Lutherstraße 30 • 96515 Sonneberg • GERMANY

97500-90-7000